



Fachhochschule Köln  
Cologne University of Applied Sciences

## *Amtliche Mitteilung 39/2008*

Berichtigung der Bachelorprüfungsordnung  
für den Studiengang Mehrsprachige Kommunikation der  
Fachhochschule Köln

vom 1. September 2008



Herausgegeben am 10. September 2008

# Berichtigung

Die **Bachelorprüfungsordnung für den Studiengang Mehrsprachige Kommunikation der Fachhochschule Köln** vom 04. Juli 2008 (Amtliche Mitteilungen 27/2008) wird wie folgt berichtigt:

Die **Anlage II (Studienverlaufsplan)** wird wie folgt neu gefasst:

## ANLAGE II: STUDIENVERLAUFSPLAN

BA MK-	BA Mehrsprachige Kommunikation	Σ SWS	Σ LPT	LV-Art	1. Semester			2. Semester			3. Semester			4. Semester			5. Semester			6. Semester		
					S W S	L P T	P E															
<b>01</b>	<b>MODUL Fremdsprachliche Kompetenz F1:</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>P</b>																		
01 1	Kompetenzerweiterung F1	12	12	Ü	6	6		6	6	SP												
<b>02</b>	<b>MODUL Landeswissenschaft F1:</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>P</b>																		
02 1	Einführung in die Landeswissenschaft F1	4	6	V	2	3		2	3	SP												
02 2	Vertiefung Landeswissenschaft F1 Es sind Leistungen in 2 Fächern (9 LPT) zu erbringen	2	3	VÜ																2	3	HA
<b>03</b>	<b>MODUL Fremdsprachliche Kompetenz F2:</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>P</b>																		
03 1	Kompetenzerweiterung F2 (EN/FR)	12	12	Ü	6	6		6	6	SP												
03 2	Kompetenzerweiterung F2 (SP)*	16	12	Ü	8	6		8	6	SP												
<b>04</b>	<b>MODUL Landeswissenschaft F2:</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>P</b>																		
04 1	Einführung in die Landeswissenschaft F2	4	6	V	2	3		2	3	SP												
04 2	Vertiefung Landeswissenschaft F2 Es sind Leistungen in 2 Fächern (9 LPT) zu erbringen	2	3	VÜ																2	3	HA
<b>05</b>	<b>MODUL Wahlfach I:*</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>WP</b>																		
05 1	Wirtschaftskommunikation F1**	4	6	Ü	2	3		2	3	SP												
05 2	Wirtschaftskommunikation F2**	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
05 3	Zusatzkurs Spanisch F2 * ** für alle Studierenden obligatorisch	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						

\* Für **vor dem WS 2008/09** eingeschriebene Studierende mit Spanisch als F2 wird die Kompetenzerweiterung F2 (SP) nur mit 12 SWS gerechnet und zusätzlich ein Zusatzkurs Spanisch F2 in den ersten beiden Semestern mit 4 SWS und 6 LPT angeboten. Diesen Studierenden wird der Besuch des Zusatzkurses Spanisch F2 im 3. und 4. Semester dringend angeraten. Das Modul *Wahlfach I* ist erfolgreich abgeschlossen, wenn insgesamt 12 LPT erbracht sind. Für **ab dem WS 2008/09** neu eingeschriebene Studierende mit Spanisch als F2 wird die Kompetenzerweiterung F2 (SP) mit 16 SWS gerechnet. Der Zusatzkurs Spanisch F2 aus dem Modul *Wahlfach I* ist ein freiwilliges Angebot. Der Kurs wird auf dem Abschlusszeugnis gesondert ausgewiesen.

BA MK-	BA Mehrsprachige Kommunikation	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	1. Semester			2. Semester			3. Semester			4. Semester			5. Semester			6. Semester		
					S	L	P	S	L	P	S	L	P	S	L	P	S	L	P	S	L	P
					W S	P T	E	W S	P T	E	W S	P T	E									
<b>06</b>	<b>MODUL Übersetzen F1/F2:</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>P</b>																		
06 1	Übersetzen allgemeiner Texte aus F1	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
06 2	Übersetzen allgemeiner Texte in F1	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
06 3	Übersetzen allgemeiner Texte aus F2 Es sind Leistungen in 3 Fächern (18 LPT) zu erbringen	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
<b>07</b>	<b>MODUL Textproduktion Fremdsprache F1/F2:</b>	<b>10</b>	<b>15</b>	<b>P</b>																		
07 1	Textproduktion in der Fremdsprache (F1)	4	6	Ü										4	6	SP						
07 2	Textproduktion in der Fremdsprache (F2)	2	3	Ü							2	3	SP									
07 3	Mündliches Übersetzen (Stegreif) F1	2	3	Ü																2	3	MP
07 4	Mündliches Übersetzen (Stegreif) F2 Es sind Leistungen in 4 Fächern (15 LPT) zu erbringen	2	3	Ü																2	3	MP
<b>8</b>	<b>MODUL Wahlfach II:</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>WP</b>																		
08 1	Grundzüge des literarischen Übersetzens F1/F2	2	4	VÜ																2	4	SP
08 2	Grundzüge des Fachtextübersetzens F1/F2	2	4	VÜ																2	4	SP
08 3	Grundzüge des Dolmetschens F1/F2	2	4	VÜ																2	4	MP
08 4U	Unternehmerische Basiskompetenz**	2	3	V																2	3	PP
08 5U	Projektmanagement** Es sind Leistungen in 3 Fächern (10 LPT) zu erbringen ** für ab WS 2005/06 neu eingeschriebene Studierende obligatorisch	2	3	VÜ										2	3	PP						
<b>09</b>	<b>MODUL Sprach- / Translationswissenschaft:</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>P</b>																		
09 1U	Sprachwissenschaftliche Grundlagen	4	6	VÜ	2	3		2	3	SP												
09 2U	Wissenschaftliche Grundlagen des Übersetzens	2	3	V	2	3	SP															
09 3U	Einführung in die Interkulturelle Kommunikation Es sind Leistungen in 3 Fächern (12 LPT) zu erbringen	2	3	V										2	3	SP						
<b>10</b>	<b>MODUL Grundsprache:</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>WP</b>																		
10 1U	Grundsprachliche Kompetenz**	2	3	Ü	2	3	SP															
10 2U	Deutsche Landeswissenschaft**	2	3	V				2	3	MP												
10 3U	Textproduktion in der Grundsprache**	2	3	Ü							2	3	SP									
10 4U	Vortrags- und Präsentationstechniken	2	3	VÜ																2	3	PP
10 5U	Notationstechniken Es sind Leistungen in 4 Fächern (12 LPT) zu erbringen ** für ab WS 2005/06 neu eingeschriebene Studierende obligatorisch	2	3	Ü																2	3	PP

BA MK-	BA Mehrsprachige Kommunikation	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	1. Semester			2. Semester			3. Semester			4. Semester			5. Semester			6. Semester		
					S W S	L P T	P E															
<b>11</b>	<b>MODUL Sprachdatenverarbeitung:</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>WP</b>																		
11 1U	Einführung in die Sprachdatenverarbeitung	2	3	V				2	3	SP												
11 2U	Praktische SDV: Sprachtechnologie	2	3	Ü							2	3	PP									
11 3U	Praktische SDV: Terminologieverwaltung Es sind Leistungen in 2 Fächern (6 LPT) zu erbringen	2	3	Ü							2	3	PP									
<b>12</b>	<b>MODUL Sachfächer:</b>	<b>10</b>	<b>15</b>	<b>WP</b>																		
12 1U	Einführung Betriebswirtschaftlehre I	2	3	V							2	3	SP									
12 1U	Einführung Betriebswirtschaftlehre II	2	3	V										2	3	SP						
12 2U	Einführung Volkswirtschaftslehre I	2	3	V							2	3	SP									
12 2U	Einführung Volkswirtschaftslehre II	2	3	V										2	3	SP						
12 3U	Einführung Technik I	2	3	V							2	3	SP									
12 3U	Einführung Technik II	2	3	V										2	3	SP						
12 4U	Einführung Recht I	2	3	V							2	3	SP									
12 4U	Einführung Recht II	2	3	V										2	3	SP						
12 5U	Einführung Informationstechnologie I	2	3	V							2	3	SP									
12 5U	Einführung Informationstechnologie II	2	3	V										2	3	SP						
12 6U	Internationale Wirtschaftsbeziehungen	2	3	V										2	3	SP						
12 7U	Internationale Organisationen Es sind Leistungen in 5 Fächern (15 LPT) zu erbringen	2	3	V							2	3	SP									
<b>13</b>	<b>MODUL Auslandssemester:</b>		<b>30</b>	<b>P</b>																		
	Auslandssemester		30														10	30				
<b>14</b>	<b>MODUL Abschlussarbeit mit Abschlusskolloquium:</b>		<b>8</b>	<b>P</b>																		
	Bachelorarbeit Kolloquium (30 min)		8																			8
	<b>GESAMTSUMME (mit Beispielen aus WP):</b>	<b>102</b>	<b>180</b>		<b>24</b>	<b>30</b>		<b>24</b>	<b>30</b>		<b>20</b>	<b>30</b>		<b>20</b>	<b>30</b>		<b>10</b>	<b>30</b>		<b>14</b>	<b>30</b>	

SWS=Semesterwochenstunden, LPT=Leistungspunkte

LV-Art (Form der Lehrveranstaltung): V=Vorlesung, Ü=Übung, VÜ=Vorlesung mit Übung, P=Pflichtmodul, W=Wahlveranstaltung, WP=Wahlpflichtmodul

PE (Prüfungserfordernis): SP=schriftliche Prüfung, MP=mündliche Prüfung, PP=praktische Prüfung, HA=Hausarbeit

Köln, den 01. September 2008

Der Präsident  
der Fachhochschule Köln

(Prof. Dr. phil. J. Metzner)